

Protocollo di accoglienza per alunni stranieri



Liceo Scientifico e Linguistico Statale "G.Marconi"
Via dei Narcisi, 5
20147 MILANO

Premessa

Questo documento descrive un protocollo di accoglienza con cui attuare l'inserimento scolastico degli alunni stranieri, sia di quelli che si iscrivono prima dell'inizio delle lezioni, sia di quelli che si iscrivono ad anno scolastico iniziato o addirittura nel secondo quadrimestre, nel rispetto delle "Linee guida per l'integrazione degli alunni stranieri" emanate dal MIUR il 19/2/2014 e della normativa vigente:

- Legge sull'immigrazione n. 40 del 6 marzo 1998
- Decreto legislativo 286 del 25 luglio 1998, Legge n. 189 del 30 luglio 2002 ,
- D.P.R. n.275/99, Legge n. 53/2003, CC. MM. 155 del 26.10.2001 e 106 del 27.09.2002, Normativa su l'obbligo scolastico: Legge n. 144 del 17 maggio 1999 art. 68, Legge n. 53/2003 art 2, Decreto Legislativo 15 aprile 2005 n.76;
- DPR 31/8 '99 n.394 art.45,
- C. M. n. 24 del 1° marzo 2006,
- Direttiva Ministeriale 27 dicembre 2012,
- Circolare Ministeriale n. 8 del 6 marzo 2013,
- Nota ministeriale del 27/1/2012 n. 465,
- Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale, 10 aprile 2013,

Il protocollo è il risultato del lavoro di una commissione appositamente costituita ed è stato approvato dal Collegio docenti, in data 13/6/2014.

Esso costituisce uno strumento di lavoro e, come tale, può essere integrato e rivisto sulla base delle esigenze e delle risorse della scuola.

1. Finalità

Il Protocollo d'Accoglienza si propone di:

- Definire pratiche comuni all'interno dell'istituto in tema di accoglienza di alunni stranieri.
- Facilitare l'ingresso e l'accoglienza a scuola degli studenti stranieri
- Favorire il coordinamento delle iniziative di accoglienza e integrazione nella scuola.
- Contribuire ad un proficuo percorso formativo dello studente

2. Contenuti

Il Protocollo d'Accoglienza:

- Individua fasi e modalità dell'accoglienza a scuola, descrivendo compiti, tempi e ruoli
- Prevede la costituzione di una Commissione Stranieri
- Contiene criteri e indicazioni circa l'inserimento degli alunni stranieri nelle classi
- Propone interventi per l'apprendimento della lingua italiana e dei contenuti curriculari.

3. Commissione Stranieri

La Commissione Stranieri è formata:

- Dal Dirigente Scolastico
- Dal Docente referente per gli alunni stranieri

- Da altri componenti nominati dal Collegio

La Commissione ha il compito di seguire le varie fasi dell'inserimento degli alunni stranieri di recente immigrazione, una volta che l'ammissibilità dell'iscrizione al Liceo Marconi è accertata.

La Commissione Stranieri si occuperà di fornire un costante supporto al Consiglio di Classe, in particolare per le attività destinate agli alunni stranieri, per le difficoltà da loro incontrate e per i risultati ottenuti e di proporre eventuali aggiornamenti al protocollo stesso.

4. Modalità operative di inserimento di alunni stranieri in situazione di obbligo scolastico

4.1 Le fasi dell'accoglienza

a. Arrivo dello studente

Lo studente e la famiglia si recano in segreteria per ricevere le prime informazioni sulla scuola; la segreteria richiede la documentazione necessaria (pagella o diploma con traduzione autenticata etc.) e fissa un appuntamento con il Dirigente Scolastico.

b. Colloquio col Dirigente Scolastico

Il Dirigente Scolastico ascolta le richieste dello studente e della famiglia e valuta la congruità della documentazione prodotta dallo studente (tradotta e autenticata dal Consolato) con il percorso di studi liceale. Se questa è compatibile, il DS convoca lo studente per un test di accertamento delle competenze linguistiche in Italiano e disciplinari da parte della commissione Stranieri o di delegati.

c. Test di accertamento delle competenze linguistiche e curricolari

Strumento per la valutazione linguistica è il CD "Tutti uguali, tutti diversi": l'assegnazione del livello di competenza viene fatta sulla base di test sulle quattro abilità (ascolto, parlato, lettura, scrittura); in caso di competenze diversificate, il livello assegnato è il più basso raggiunto. Il CD offre anche la possibilità di predisporre documenti per la comunicazione con la famiglia in molte lingue e risulta perciò utile anche per il lavoro del Consiglio di Classe (lettera di comunicazione bimestrale).

Sarà richiesto ai Dipartimenti di predisporre test di ingresso per l'accertamento delle competenze disciplinari almeno in Inglese, Matematica e Scienze (Liceo Scientifico), o Inglese, Matematica e seconda lingua straniera (Liceo Linguistico). Detti test non potranno essere corredati di istruzioni in Italiano, per permettere un'effettiva misurazione delle competenze, al di là degli ostacoli linguistici. In tal modo la Commissione potrà raccogliere informazioni utili al Consiglio di Classe nella fase di inserimento e sintetizzarle nell'apposita scheda (v. allegato).

d. Individuazione della classe di inserimento

Sulla base dell'esito dell'accertamento, dell'età dello studente, degli anni di scolarità e di ogni altro elemento utile, la Commissione individua l'anno di corso in cui inserire lo studente con Piano Educativo Personalizzato, che sarà predisposto successivamente dal Consiglio di Classe.

e. Individuazione della sezione

Il Dirigente Scolastico grazie alla conoscenza della composizione delle classi costituende o già costituite, sentito eventualmente il parere della Commissione Formazione Classi, individua la sezione più idonea all'inserimento dello studente sulla base degli elementi raccolti dalla documentazione, dal colloquio e dai test.

Sarà cura del Dirigente prendere in considerazione in particolare:

- Lingua madre dello studente
- Conoscenza di una lingua veicolare presente nel curriculum della classe;
- Presenza nella classe di alunni provenienti dallo stesso paese;
- Presenza nella classe di caratteristiche di complessità (disagio, handicap, dispersione, etc.)
- Ripartizione degli alunni nelle classi, evitando la costituzione di sezioni con predominanza di alunni stranieri

f. Presentazione al Coordinatore ed al Consiglio di Classe

Il Dirigente Scolastico o il referente stranieri convoca il coordinatore, presenta lo studente e consegna tutta la documentazione utile all'inserimento, predisposta dalla Commissione, in modo tale che il Consiglio di Classe possa quanto prima procedere alla stesura del PEP (v.allegato).

g. Iscrizione di alunni in obbligo scolastico da gennaio in avanti

Se la domanda di iscrizione viene presentata da gennaio in avanti l'iscrizione dello studente è accolta per l'anno scolastico in corso e viene predisposto per lui un PEP che gli consenta la frequenza di un corso intensivo di Italiano L2, se attivato, e parte delle lezioni dell'anno in corso, allo scopo di integrarsi nella scuola.

4.2 Il Consiglio di Classe

È importante individuare modalità di accoglienza, di assegnazione dello studente alla classe, di valutazione, che da un lato consentano allo studente neo-arrivato di seguire un proficuo percorso formativo, dall'altro forniscano al Consiglio di Classe indicazioni operative flessibili, modellabili su esigenze, competenze ed attitudini dell'alunno, per la stesura di un piano educativo personalizzato. Per questa ragione, viene ribadita la centralità e la sovranità del Consiglio di Classe relativamente agli aspetti didattici e docimologici.

4.3 Il PEP

Una volta che il Consiglio di Classe ha accolto in classe lo studente, può cominciare a progettare il percorso formativo, secondo quanto è emerso dai test di accertamento delle competenze linguistiche.

In dettaglio,

- per un livello A1 (principiante assoluto), è previsto un PEP-1: lo studente, oltre a seguire un corso intensivo di L2, avrà una valutazione in Italiano, Matematica, Lingua Straniera, Scienze Scienze Motorie (Liceo Scientifico) Italiano, Matematica, Lingua Straniera, Seconda Lingua straniera Scienze Motorie (Liceo Linguistico) ed un'ulteriore disciplina, a discrezione del Consiglio di Classe, su percorsi personalizzati progettati dai docenti del Consiglio di Classe stesso, con il supporto del docente di L2 e della Commissione. L'ammissione all'anno successivo sarà deliberata dal Consiglio di Classe nello scrutinio di fine anno in relazione al raggiungimento degli obiettivi fissati.

- per un livello A2 (principiante), è previsto un PEP-2: lo studente, oltre a seguire il corso intensivo di L2, avrà una valutazione in Italiano, Matematica, Lingua Straniera, Scienze Scienze Motorie (Liceo Scientifico) Italiano, Matematica, Lingua Straniera, Seconda Lingua straniera Scienze Motorie (Liceo Linguistico) e due ulteriori discipline, a discrezione del Consiglio di Classe, su percorsi personalizzati progettati dai docenti del Consiglio di Classe stesso, con il supporto del docente di L2 e della Commissione. L'ammissione all'anno successivo sarà deliberata dal Consiglio di Classe nello scrutinio di fine anno in relazione al raggiungimento degli obiettivi fissati.
- per un livello B1, è previsto un PEP-3: lo studente, oltre a seguire il corso intensivo di L2, avrà una valutazione in Italiano, Matematica, Lingua Straniera, Scienze Scienze Motorie (Liceo Scientifico) Italiano, Matematica, Lingua Straniera, Seconda Lingua straniera Scienze Motorie (liceo Linguistico) e tre ulteriori discipline, a discrezione del Consiglio di Classe, su percorsi personalizzati progettati dai docenti del Consiglio di Classe stesso, con il supporto del docente di L2 e della Commissione.

Nelle ore in cui non è impegnato nelle lezioni di Italiano L2 o delle discipline incluse nel PEP, lo studente sta in classe per socializzare con i compagni e conoscere tutti gli insegnanti; i docenti delle discipline non coinvolte nel PEP predispongono, almeno nel secondo quadrimestre, attività introduttive alla disciplina, come ricerche, approfondimenti su una tematica legata al paese d'origine o già nota allo studente, semplici progetti o altro; tali attività saranno oggetto di valutazione almeno nel secondo quadrimestre e costituiranno la base per i docenti delle suddette discipline per formulare un giudizio sullo studente e contribuire allo scrutinio.

4.4 Aspetti didattici

Per facilitare l'apprendimento delle varie discipline, si suggerisce l'acquisto di libri di testo di Matematica, Fisica, Scienze almeno in Inglese e Spagnolo in modo da attutire l'ostacolo linguistico; compito della Commissione è anche costituire ed arricchire un archivio (cartaceo e/o informatico) che raccolga testi semplificati di argomenti di varie discipline, esercitazioni, schemi e sintesi, testi di lezioni tradotti in altre lingue (inglese, francese...), indicazioni bibliografiche, link a siti web e tutto il materiale utile.

Sono disponibili alla consultazione ed al prestito corsi di Italiano come lingua 2 e testi classici italiani in versione semplificata.

Tenendo conto della peculiare realtà dell'insegnamento del Latino, si formulano le seguenti indicazioni operative rispetto alla didattica di questa disciplina, relativamente all'anno di inserimento dello studente:

- Classe I: percorso simile a quello degli altri studenti per raggiungere gli obiettivi minimi stabiliti dal dipartimento
- Classe II: adeguato percorso di morfosintassi (almeno declinazioni e coniugazioni verbali) per allinearsi agli obiettivi minimi stabiliti dal dipartimento

In generale in tutte le discipline curriculari conoscenze e competenze dovranno essere opportunamente selezionate, individuando i nuclei tematici irrinunciabili e semplificati in modo da permettere il raggiungimento degli obiettivi minimi previsti dal PEP.

Nel caso che gli alunni stranieri abbiano una buona conoscenza di una lingua straniera (inglese, francese, spagnolo o tedesco), essa potrà essere utilizzata come lingua

veicolare per l'apprendimento dei contenuti e per la loro esposizione, grazie ad opportuni materiali.

4.5 La valutazione

L'ammissione all'anno successivo sarà deliberata dal Consiglio di Classe nello scrutinio di fine anno in relazione al raggiungimento degli obiettivi fissati nel PEP.

Sarà cura dei Consigli di Classe fare in modo che gli alunni stranieri di recente immigrazione che partono da una evidente situazione di svantaggio possano avere una valutazione nelle materie inserite nel PEP; per quanto riguarda le altre materie, i rispettivi docenti proporranno una valutazione sulla base delle attività svolte dallo studente. Sulla pagella finale, in caso di promozione, in corrispondenza delle discipline inserite nel PEP comparirà il voto deliberato in sede di scrutinio; in corrispondenza delle altre, comparirà invece un "sei", corredato da apposita nota esplicativa.

Il lavoro svolto dagli alunni nei corsi di Italiano per parlare o per studiare diventa parte integrante della valutazione di Italiano o anche di altre discipline (storia, geografia, lingua straniera, etc.), come concordato tra docente di L2 e della disciplina.

4.6 Anno scolastico successivo all'inserimento

Per quanto riguarda l'anno successivo all'inserimento, si rimanda alle decisioni dei singoli Consigli di Classe, che, conoscendo capacità, competenze ed impegno degli studenti, potranno optare fra mantenere un PEP anche nell'anno successivo, estendendolo il più possibile alle varie discipline, oppure far rientrare lo studente nel piano educativo comune a tutta la classe.

5. Modalità operative di inserimento di alunni stranieri che abbiano superato il limite dell'obbligo scolastico

a. Arrivo dello studente

Lo studente e la famiglia si recano in segreteria per ricevere le prime informazioni sulla scuola; la segreteria richiede la documentazione necessaria (pagella o diploma con traduzione autenticata etc.) e fissa un appuntamento con il Dirigente Scolastico.

b. Colloquio col Dirigente Scolastico

Il Dirigente Scolastico ascolta le richieste dello studente e della famiglia e valuta la congruità della documentazione prodotta dallo studente (tradotta e autenticata dal Consolato) con il percorso di studi liceale. Se questa è compatibile, il DS convoca lo studente per un test di accertamento delle competenze linguistiche in Italiano e disciplinari da parte della commissione Stranieri o di delegati.

c. Attività della commissione stranieri

Il presente Protocollo prevede la presenza di una commissione stranieri, presieduta dal Dirigente Scolastico. La commissione dovrà essere individuata dal collegio, fra docenti delle seguenti materie: Italiano, Matematica e Fisica, Inglese, Scienze per il Liceo Scientifico, Italiano, Inglese, Francese, Tedesco e Spagnolo per il Liceo Linguistico e comprenderà il Referente stranieri.

Essa avrà il compito di acquisire le necessarie informazioni sul corso di studi precedentemente seguito dallo studente e di valutare, tramite prove di accertamento appositamente predisposte, le competenze e le conoscenze dell'allievo, limitatamente agli

obiettivi minimi delle materie di indirizzo (italiano, matematica, fisica, scienze, inglese per il Liceo Scientifico; italiano, inglese, due lingue straniere a scelta del candidato per il Liceo Linguistico) per l'idoneità alla classe a cui aspira, o per quella precedente Sarà compito della commissione, sentiti i dipartimenti di materia, fissare gli obiettivi minimi relativi alle conoscenze e competenze dell'allievo nelle materie di indirizzo della classe individuata per l'eventuale inserimento o della classe precedente e predisporre i testi della prova di accertamento.

La commissione provvederà dopo i primi contatti con lo studente a calendarizzare la prova di accertamento e fornire indicazioni sul programma.

Alla fine dell'anno scolastico lo studente verrà valutato dal consiglio di classe sugli obiettivi minimi relativi a tutte le discipline previste dal piano di studi. Si ritiene auspicabile, tra le competenze in uscita, il raggiungimento del livello B1 di conoscenza dell'Italiano.

Per quanto concerne l'Esame di Stato la commissione sarà invitata ad attenersi alle indicazioni del consiglio di classe, anche nel caso in cui esse siano formalizzate tramite PEP, secondo la normativa vigente (OM 37 art. 18.4)

d. Individuazione della sezione

Il Dirigente Scolastico grazie alla conoscenza della composizione delle classi costituende o già costituite, sentito eventualmente il parere della Commissione Formazione Classi, individua la sezione più idonea all'inserimento dello studente sulla base degli elementi raccolti dalla documentazione, dal colloquio e dalla prova di accertamento

Sarà cura del Dirigente prendere in considerazione in particolare:

- Lingua madre dello studente
- Conoscenza di una lingua veicolare presente nel curriculum della classe;
- Presenza nella classe di alunni provenienti dallo stesso paese;
- Presenza nella classe di caratteristiche di complessità (disagio, handicap, dispersione, etc.)
- Ripartizione degli alunni nelle classi, evitando la costituzione di sezioni con predominanza di alunni stranieri

6 Valutazione del protocollo

Nel corso dell'anno scolastico la Commissione rileva ed annota le criticità del protocollo, che eventualmente emergessero; al termine dell'anno scolastico, sarà richiesta la compilazione di un questionario ai Consigli di Classe in cui è stato inserito uno studente straniero.

Allegati

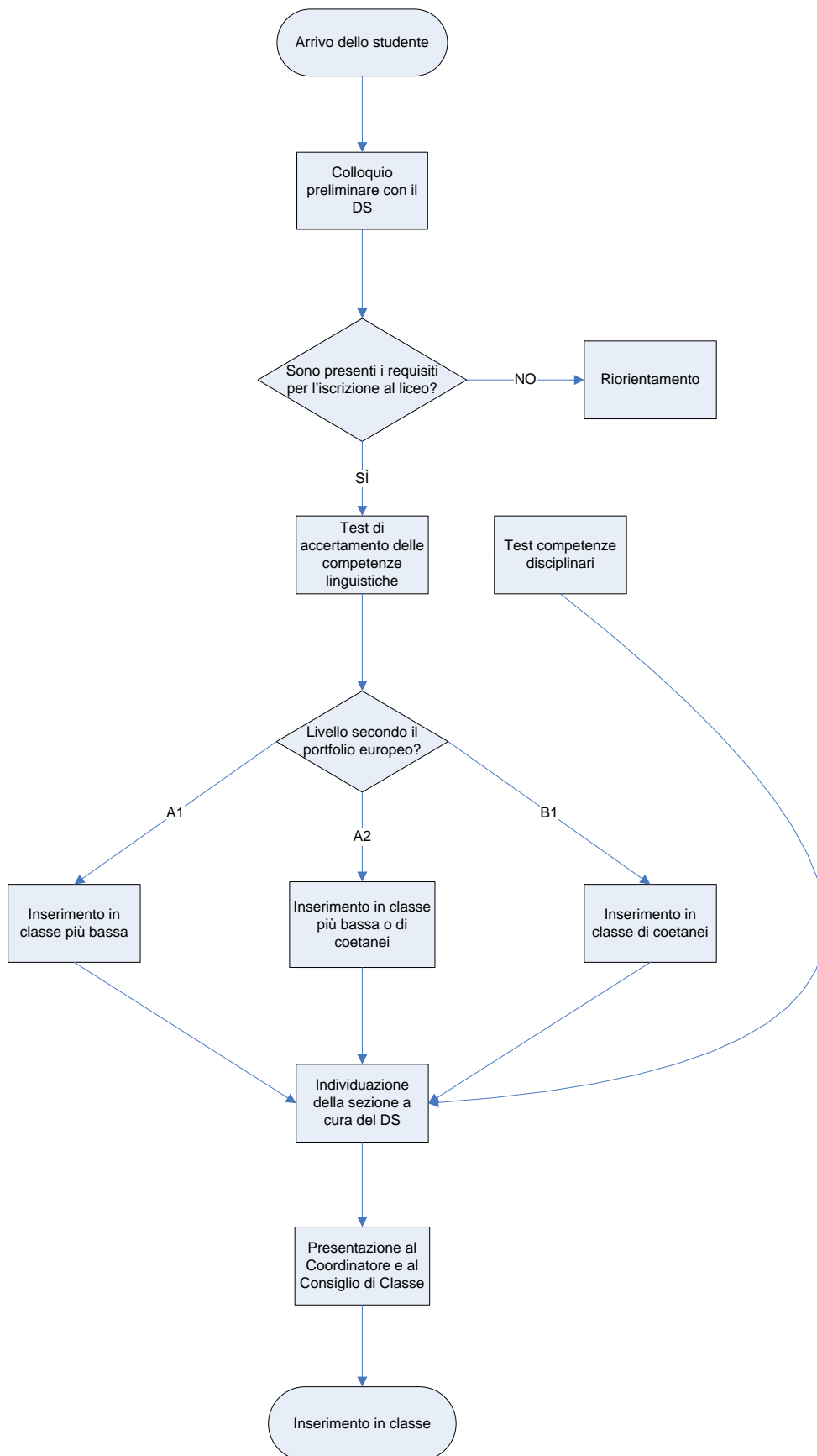


Figura 1: attività della Commissione

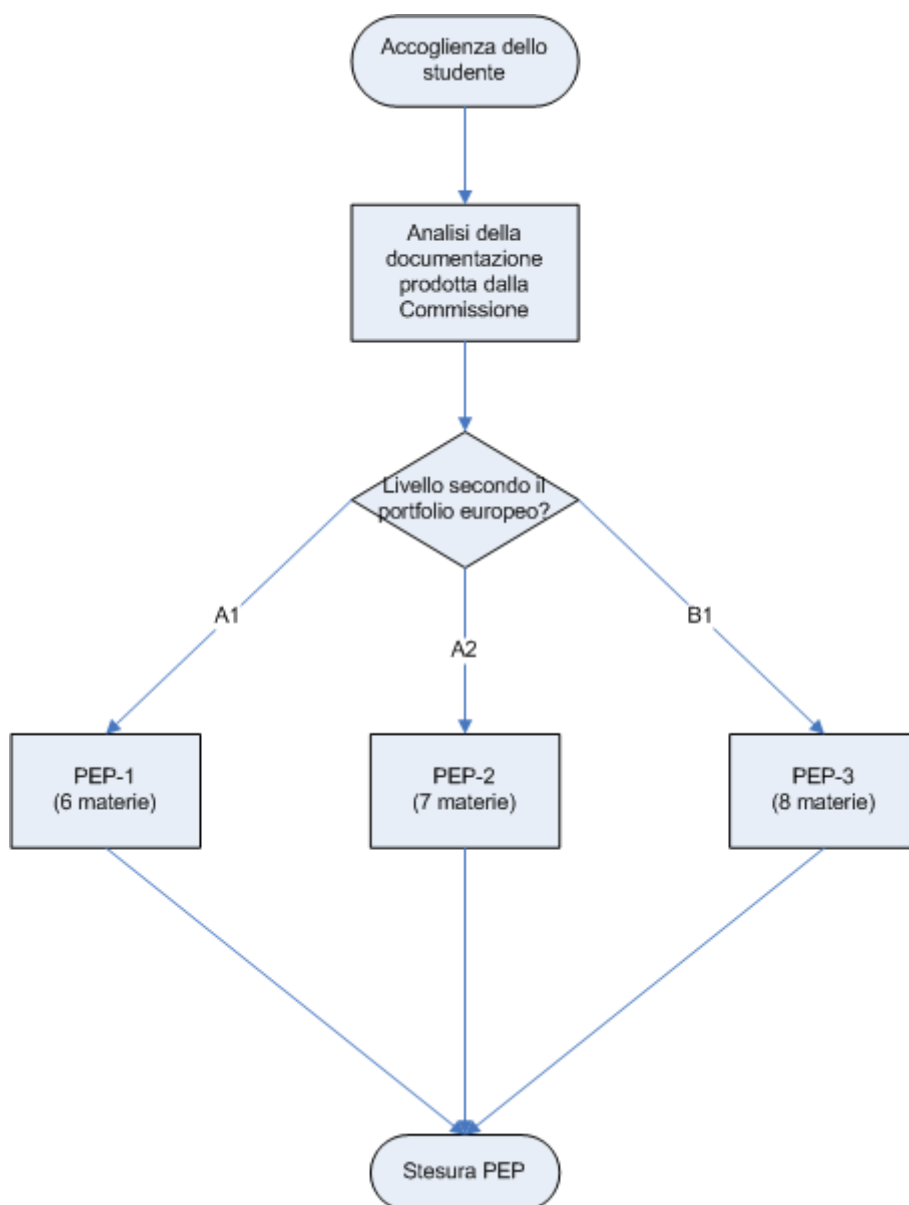


Figura 2: attività del Consiglio di Classe



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Scientifico e Linguistico Statale G. Marconi
via dei Narcisi 5 - 20147 Milano tel. 0248302354 - fax 0248302709
email: segreteria@marconionline.it Sito web: www.marconionline.it



PIANO EDUCATIVO PERSONALIZZATO

Alunno:

Classe:

Anno Scolastico:

Sfera affettivo-relazionale:

a) integrazione culturale e socializzazione

b) Atteggiamento verso la scuola

Metodi, strumenti e programmazione:

(per ogni materia inserita nel PEP)

Italiano:

Matematica:

Inglese:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Scientifico e Linguistico Statale G. Marconi
via dei Narcisi 5 - 20147 Milano tel. 0248302354 - fax 0248302709
email: segreteria@marconionline.it Sito web: www.marconionline.it



AI DOCENTI COORDINATORI DEI CONSIGLI DI CLASSE

Oggetto: Profilo alunno straniero

Per mettere a punto interventi adeguati, si trasmettono le seguenti informazioni:

COGNOME _____ NOME _____ CLASSE _____

Data di arrivo in Italia	
Lingua parlata	
Anni di scolarità	
Presenza di fratelli o amici nella scuola	
Eventuale lingua veicolare	
Livello di conoscenza dell'Italiano per parlare	A1 A2 B1
Livello di conoscenza dell'Italiano per studiare	
Conoscenza della lingua Inglese	A1 A2 B1 B2
Conoscenza di altre lingue presenti nel curriculum della scuola	Francese: livello A1 A2 B1 B2 Spagnolo: livello A1 A2 B1 B2 Tedesco: livello A1 A2 B1 B2
Conoscenza dei contenuti di Matematica della classe precedente	
Altro:	



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Scientifico e Linguistico Statale G. Marconi
via dei Narcisi 5 - 20147 Milano tel. 0248302354 - fax 0248302709
email: segreteria@marconionline.it Sito web: www.marconionline.it



Milano, _____
Prot. N. /FP

Alla famiglia di _____
Classe _____

Oggetto: Piano Educativo Personalizzato

Si informa la famiglia che, vista la scarsa conoscenza dell'Italiano dimostrata da _____, il Consiglio di Classe ha preparato un Piano Educativo Personalizzato.

Questo significa che _____ affronterà in modo più completo lo studio delle seguenti materie:

- Italiano
- Inglese
- Matematica
- Disegno
- Educazione Fisica
- _____
- _____
- _____

In base alla valutazione in queste materie il Consiglio di Classe deciderà alla fine dell'anno sulla promozione alla classe successiva. Il voto non potrà essere inferiore a 6.

Per le altre materie, i docenti faranno svolgere attività di preparazione all'anno successivo, che saranno comunque valutate.

Per ogni chiarimento, ci si può rivolgere al Coordinatore di Classe, prof. _____

Il Coordinatore del Consiglio di Classe



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Scientifico e Linguistico Statale G. Marconi
via dei Narcisi 5 - 20147 Milano tel. 0248302354 - fax 0248302709
email: segreteria@marconionline.it Sito web: www.marconionline.it



Milano, _____

Prot. N. /FP

Estimada familia del _____

Curso _____

Objeto: Programa de educación personal

Se informa esta familia que, como los conocimientos de la lengua italiana del alumno _____, resultan ser escasos el Consejo del curso ha preparado un programma de educación personal.

Esto quiere decir que el alumno _____ profundizarà el estudio de las asignaturas siguientes:

- Italiano
- Inglés
- Matemáticas
- Dibujo
- Gimnasia
- _____
- _____
- _____

Con la evaluación de estas asignaturas el Consejo decide a final de año escolar si el estudiante ha aprobado el curso. La evaluación en su complejo no puede ser inferior a 6 (suficiente).

Per que lo pertenece a las demás asignaturas, los profesores desarrollarán contenidos para la preparación del estudiante al año escolar siguiente, éstas serán objeto de evaluación.

Para aclaraciones, Uds. podrán dirigirse al coordinador del curso, prof. _____

El coordinador
Prof. _____



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Scientifico e Linguistico Statale G. Marconi
via dei Narcisi 5 - 20147 Milano tel. 0248302354 - fax 0248302709
email: segreteria@marconionline.it Sito web: www.marconionline.it



Milano, _____
Prot. N. /FP

A la famille de
Classe

OBJET : Plan Educatif Personnalisé

Chers parents, étant donné la connaissance insuffisante de la langue italienne de la part de votre fils/votre fille _____, le Conseil de la classe _____ a mis au point un Plan Educatif Personnalisé.

Cela signifie que votre fils/votre fille _____ suivra d'une façon plus complète l'étude des disciplines suivantes:

- Italien
- Anglais
- Mathématiques
- Dessin
- Education physique
- -----
- -----
- -----

C'est sur la base des évaluations rapportées dans les disciplines surnommées que le Conseil de classe décidera l'admission à la classe suivante. Pour chaque discipline la note ne pourra pas être inférieure à 6/10.

En ce qui concerne les autres disciplines, les professeurs proposeront aux élèves des activités particulières en fonction du passage à l'année suivante et qui auront leur propre évaluation.

Pour tout renseignement veuillez vous adresser au professeur coordinateur de la classe, Monsieur/Madame _____.

Le professeur coordinateur de la classe
Prof. _____



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Scientifico e Linguistico Statale G. Marconi
 via dei Narcisi 5 - 20147 Milano tel. 0248302354 - fax 0248302709
 email: segreteria@marconionline.it Sito web: www.marconionline.it



Milano, _____
 Prot. N. /FP

To the family of
 Class

Re : Personal Educational Programme (PEP)

We'd like to inform you that, because of the poor Italian of _____, the Class Council _____ has planned a Personal Educational Programme.

This means that _____ has to study the following subjects to a suitable standard :

- Italian
- English
- Maths
- Art
- Physical Education
- -----
- -----
- -----

The student will pass the year if his mark is at least 6 in all the above subjects.

In order to get _____ ready for the subsequent year the teachers will involve the student in activities that will be tested.

If you need further information, contact the class council coordinator _____.

Class tutor
 Prof. _____